

# De wekelijkse parasjot

[De Wekelijkse Parasha](#)

## 000. Inleiding

Elke week lezen de Joden een stuk uit de Tora, de eerste vijf boeken uit de Bijbel. Een goede traditie waar Jacobus ook melding van maakt in [Handelingen 15](#). Daarom willen we dit in de gemeente ook doen.

De Tora wordt gelezen in een cyclus van drie jaar. Daarbij worden passages gezocht uit de profeten (haftarot) en uit het Goede Nieuws (het NT). Er wordt zoveel mogelijk rekening gehouden met de bestaande parasjot en haftarot zoals ze jaarlijks worden gelezen in de Synagoge. Telkens wordt er bij het kiezen van de passages gekeken naar de thema's van de parasja (het gedeelte uit de Tora). Naar aanleiding van die thema's worden bijpassende gedeeltes gezocht.

## Parafrase-vertaling

Een kernstukje uit de parasja wordt vertaald, maar niet op de gebruikelijke, letterlijke manier. In het Hebreeuws staan soms kenmerkende woorden die niet meegenomen kunnen worden in de letterlijke vertalingen. Ook de namen worden meestal niet mee vertaald. Maar vaak hebben juist zulke woorden en namen veel te zeggen en helpen ze om de passage beter te begrijpen. Daarom worden deze gegevens meegenomen in de vertaling evenals gegevens uit de context die belangrijk zijn om vast te houden.

Deze vertaling is dus een interpretatie van de Hebreeuwse tekst op een zo Hebreeuws mogelijke wijze. Er wordt gezocht naar de achterliggende gedachte van de tekst, om die zo goed mogelijk weer te geven in het Nederlands. Dit wordt een parafrase-vertaling genoemd<sup>1</sup>.

Het commentaar dat volgt, is in lijn met het vertaalde kernstukje.

## Driejaarlijks

Er gaan veel stemmen op tegen de driejaarlijkse cyclus. De reden die men daarvoor opgeeft, is dat het tegen de Joodse traditie van vandaag ingaat. De meeste Messiaanse gemeentes volgen die Joodse traditie. Het is dus niet gebruikelijk om een langere cyclus te volgen. Twee redenen om het toch in drie jaar te doen, zijn:

- Er is meer tijd om de parasjot door te laten dringen en er ontdekkingen in te doen. We gaan dus op een veel rustiger tempo door de Tora en hebben zo de gelegenheid om echt tot een stukje verrijking te komen.
- Veel mensen buiten Messiaanse kringen, hebben behoorlijke moeite met het hoge studie-gehalte en met de lange studies, ze haken dus snel af als ze de gebruikelijke wekelijkse parasjot onder ogen krijgen. Dat is erg jammer. De Tora is niet alleen voor ons, we mogen er ook iets van uitdelen. Een lagere drempel zal veel mensen aanspreken om mee te lezen.

Daarnaast is het niet helemaal vreemd om een driejaarlijkse cyclus te volgen. Tweeduizend jaar terug was dit ook de gewoonte in Israël.

---

<sup>1</sup> Een andere manier van vertalen is concordant. Dat wil zeggen dat ernaar gestreefd wordt om zoveel mogelijk woordelijk te vertalen. Voorbeelden hiervan zijn de Statenvertaling en de Naardense Bijbel.

### **Interactie**

De Tora is geen individualistisch boek, integendeel! Het gaat steeds om een gemeenschap, een familie of een volk die in eendracht JHWH volgen. Torastudie kan dus ook niet alleen. Eigenlijk komt de studie van de Tora het beste tot zijn recht in een kleine kring van broeders en zusters waarin iedereen de vrijheid heeft om zijn of haar inbreng te hebben. De parasjot die wij uitgeven zijn dan ook uitermate geschikt voor uw kring of bijbelstudie-groep.

De Tora moedigt de interactie sterk aan door samenkomsten voor te schrijven op de feesten van JHWH. Wanneer mensen samenkomen om Tora te bespreken en te beleven, is geestelijke groei gegarandeerd en kan God grote dingen gaan doen in de levens van de studenten.

### **Verdieping**

Aan het eind vindt u telkens een aantal vragen en gedachtelijnen naar aanleiding van de parasja, haftara en het goede nieuws. Hiermee kunt u aan de slag. We hopen later nog een blog te openen om ook op internet met elkaar te kunnen discussiëren.

Voor het commentaar en de verdieping is het handig als u op de hoogte bent van het verschil tussen Grieks en Hebreeuws denken. Hierover staat een [duidelijke inleidende studie](#) op de website van Kees Bloed, de auteur van deze wekelijkse parasjot.

© 2011 Kees Bloed

[www.sjemajah.nl](http://www.sjemajah.nl)

### **Immanuël, Gemeente van het Levende Woord**

Tel 078 6990097, Fax 078 6990098, Mob 0629 065138

Email: [w.verdouw@immanuel-gemeente.nl](mailto:w.verdouw@immanuel-gemeente.nl)

Web: <http://www.immanuel-gemeente.nl>

[De wekelijkse parashot](#)

© 2011 Kees Bloed

[www.sjemajah.nl](http://www.sjemajah.nl)

**Immanuël, Gemeente van het Levende Woord**

Tel 078 6990097, Fax 078 6990098, Mob 0629 065138

Email: [w.verdouw@immanuel-gemeente.nl](mailto:w.verdouw@immanuel-gemeente.nl)

Web: <http://www.immanuel-gemeente.nl>

[De wekelijkse parashot](#)

Wees van harte welkom op iedere Sabbatmorgen en ervaar dat de vreugde van JHWH onze kracht is.  
Plaats van samenkomst: "De Havenkerk", Ieplaan 9, 2951 CB Alblasserdam, om 10.30 uur